



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

Zakon br. 04/Z-122

**O RATIFIKACIJI RAZMENA DIPLOMATSKIH NOTA ZA STATUS
STRANIH SNAGA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I SJEDINJENE
AMERIČKE DRŽAVE**

Skupština Republike Kosova,

Na osnovu člana 18 (1) 65 (1) Ustava Republike Kosova,

usvaja

**ZAKON O RATIFIKACIJI RAZMENA DIPLOMATSKIH NOTA ZA
STATUS STRANIH SNAGA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I
SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE**

Član 1
Cilj

Ovaj Zakon kojim se ratifikuje razmena diplomatskih nota kojima se određuje sporazum o Statusu Snaga između Republike Kosova i Sjedinjenih Američkih Država, definišući privilegije i imunitete civilnog i vojnog osoblja snaga.

Član 2
Delokrug

Razmena nota između Republike Kosovo i Vlade Sjedinjenih Američkih Država je sastavni deo ovog Zakona (dodatak 1) i primenjuje se između Republike Kosovo i Sjedinjenih Američkih Država.

Član3
Stupanje na snazi

Ovaj zakon stupa na snazi 15 dana nakon objavljivanja u Službeni List Republike Kosova.

Zakon br. 04/ Z-122
24. maja 2012

Predsednik Skupštine Republike Kosova

Jakup Krasniqi

012-0005

Ambasada Sjedinjenih Američkih Država izražava poštovanje Ministarstvu spoljnih poslova Republike Kosovo i ima čast da se pozove na skorašnje razgovore održane između predstavnika naših dveju vlada u vezi sa pitanjima koja se tiču članova vojnog i civilnog osoblja Sjedinjenih Država (koji su definisani kao pripadnici oružanih snaga Sjedinjenih Država odnosno civilni službenici Ministarstva odbrane Sjedinjenih Država, koji se u daljem tekstu skupa pominju kao osoblje Sjedinjenih Država) i ugovorom angažovanih izvođača Sjedinjenih Država (koji su definisani kao kompanije i firme koje nisu registrovane u Republici Kosovo, i njihovi zaposleni koji nisu državljani Republike Kosovo, shodno ugovorima zaključenim sa Ministarstvom odbrane Sjedinjenih Država) koji budu privremeno prisutni u Republici Kosovo u vezi sa zvaničnim posetama, obukama, vežbama, humanitarnim aktivnostima i drugim aktivnostima koje budu uzajamno dogovorene.

Na osnovu pomenutih razgovora, Ambasada predlaže da osoblju Sjedinjenih Država bude dodeljen status jednak statusu koji je dodeljen administrativnom i tehničkom osoblju Ambasade Sjedinjenih Država u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima od 18. aprila 1961. godine; da osoblje Sjedinjenih Država može da uđe u Republiku Kosovo i da je napusti uz identifikaciju Sjedinjenih Država i uz naloge o grupnom putovanju ili uz pojedinačne putne naloge; da je Republika Kosovo dužna da prihvati za važeće sve profesionalne licence koje su izdale Sjedinjene Države, njihove političke jedinice ili savezne države osoblju Sjedinjenih Država za pružanje usluga ovlašćenom osoblju; i da su državni organi Republike Kosovo dužni da prihvate za važeće, bez testa vožnje ili plaćanja takse, vozačke dozvole ili dozvole koje su izdali nadležni organi Sjedinjenih Država osoblju Sjedinjenih Država za upravljanje vozilima. Ambasada dalje predlaže da članovi osoblja Sjedinjenih Država budu ovlašćeni da nose uniforme prilikom obavljanja svojih službenih dužnosti i da nose oružje dok su na dužnosti ako su na isto ovlašćeni naređenjima koje su dobili.

Vlada Republike Kosovo priznaje naročitu važnost disciplinske kontrole koju nad osobljem Sjedinjenih Država vrše organi oružanih snaga Sjedinjenih Država, te prema tome ovlašćuje Vladu Sjedinjenih Država da vrši krivičnu jurisdikciju nad osobljem Sjedinjenih Država dok su u Republici Kosovo.

Ambasada dalje predlaže da Ministarstvo odbrane Sjedinjenih Država i osoblje Sjedinjenih Država nemaju obavezu da plaća bilo kakve poreze ili slične dažbine uvedene u Republici Kosovo, kao i da Ministarstvo odbrane Sjedinjenih Država i osoblje Sjedinjenih Država mogu da uvoze u Republiku Kosovo, izvoze iz nje i koriste u njoj svaku ličnu imovinu, opremu, robu, materijal, tehnologiju, obuke ili usluge koji su povezani sa aktivnostima iz ovog sporazuma. Takav uvoz, izvoz i korišćenje biće oslobođeno svake inspekcije, davanja licenci, drugih ograničenja, plaćanja carine, poreza ili bilo kojih drugih dažbina uvedenih u Republici Kosovo. Vlada Sjedinjenih Država i Vlada Republike Kosovo sarađivaće na preduzimanju onih mera koje budu potrebne da se osigura bezbednost i zaštita osoblja, imovine, opreme, evidencija i službenih informacija Sjedinjenih Država u Republici Kosovo.

Ambasada predlaže da vozila koja koristi, ili vozila koja se povremeno koriste isključivo za potrebe Ministarstva odbrane Sjedinjenih Država, mogu slobodno da uđu na teritoriju Republike Kosovo, da je napuste i da se kreću unutar te teritorije, te da ta vozila (bilo na sopstveni pogon ili vučena) ne podležu plaćanju putarine za tranzit po zemlji. Vazdušne letelice koje su u vlasništvu i njima upravlja, ili letelice koje se povremeno koriste isključivo za potrebe Ministarstva odbrane Sjedinjenih Država ne podležu plaćanju za navigaciju, prelet, usluge terminala i sletanja, parkinga ili slične dažbine dok

su na teritoriji Republike Kosovo. Ministarstvo odbrane Sjedinjenih Država dužno je da plati razuman iznos naknada za tražene i pružene usluge po stopi koja nije manje povoljna od stope koju plaćaju snage bezbednosti Republike Kosovo. Za letelice Vlade Sjedinjenih Država ne važi ukrcaj i inspekcija.

Ambasada predlaže još da Ministarstvo odbrane Sjedinjenih Država može da zaključi ugovor o svakoj vrsti materijala, robe, opreme i usluga (uključujući građevinske) za isporuku ili izvršenje u Republici Kosovo bez ograničenja u pogledu izbora izvođača, dobavljača ili lica koje vrši snabdevanje takvim materijalom, robom, opremom ili uslugama. Takvi ugovori biće objavljeni, dodeljeni i vođeni u skladu sa zakonima i propisima Vlade Sjedinjenih Američkih Država. Sticanje stvari ili usluga u Republici Kosovo od strane ili u ime Ministarstva odbrane Sjedinjenih Država u vezi sa aktivnostima iz ovog Sporazuma ne podleže plaćanju nikakvih poreza ili sličnih dažbina u Republici Kosovo.

Ambasada dalje predlaže da izvođači koje angažuju Sjedinjene Države nisu obavezni da plate bilo kakve poreze ili slične dažbine uvedene u Republici Kosovo u vezi sa aktivnostima obuhvaćenim ovim Sporazumom i da takvi izvođači mogu da uvezu u Republiku Kosovo, da izvezu iz nje i da koriste u njoj svaku svoju ličnu imovinu, opremu, robu, materijal, tehnologiju, obuku ili usluge u izvršenju ugovora zaključenih sa Ministarstvom odbrane Sjedinjenih Država u vezi sa aktivnostima obuhvaćenim ovim Sporazumom. Takav uvoz, izvoz i korišćenje biće oslobođeno bilo kakvog davanja licenci, drugih ograničenja, plaćanja carine, poreza ili bilo kojih drugih dažbina uvedenih u Republici Kosovo.

Ambasada predlaže da izvođačima Sjedinjenih Država bude odobren isti tretman kao i osoblju Sjedinjenih Država u pogledu profesionalnih licenci i vozačkih dozvola.

Ambasada predlaže da osoblje Sjedinjenih Država uživa slobodu kretanja i pristupa i korišćenja uzajamno dogovorenog prevoza, skladišta, obuka i drugih usluga zatraženih u vezi sa aktivnostima obuhvaćenim ovim Sporazumom.

Vlada Republike Kosovo razume da oružanim snagama Sjedinjenih Država može da bude potrebno da koriste spektar radio frekvencija. Ministarstvu odbrane Sjedinjenih Država biće dozvoljeno da ima i koristi sopstvene telekomunikacione sisteme (kao što su telekomunikacije definisane u Ustavu Međunarodne telekomunikacione unije iz 1992. godine. To obuhvata pravo da se koriste ona sredstva i usluge koji su potrebni da bi se osigurala puna sposobnost za rad na telekomunikacionim sistemima i pravo da se koriste sve potrebne frekvencije radio spektra za tu svrhu. Korišćenje frekvencija radio spektra je besplatno za Vladu Sjedinjenih Država.

Pored toga, Ambasada predlaže da se ugovorne strane odreknu od bilo kog pojedinačnog i svih potraživanja ukupno (osim ugovornih potraživanja) jedne ugovorne strane prema drugoj za nastalu štetu, gubitak ili uništenje imovine druge ugovorne strane, ili za povredu ili smrt pripadnika oružanih snaga ili člana civilnog osoblja bilo koje ugovorne strane do kojih dođe u izvršenju njihovih službenih zadataka u vezi sa aktivnostima iz ovog Sporazuma. Potraživanja trećih strana za štetu ili gubitak prouzrokovan od strane člana osoblja Sjedinjenih Država rešavaće Vlada Sjedinjenih Država u skladu sa zakonima i propisima Sjedinjenih Država.

Na kraju, Ambasada još predlaže da dve vlade ili njihovi ovlašćeni predstavnici mogu da zaključe izvršne aranžmane za sprovođenje odredaba ovog Sporazuma.

Ako je napred navedeno prihvatljivo za Vladu Republike Kosovo, Ambasada predlaže da ova nota, zajedno sa odgovorom Ministarstva na istu, stupa na snagu nakon prijema poslednje diplomatske note iz Vlade Republike Kosova, kojom obaveštavaju Vladu Sjedinjenih Država da su ispunjeni uslovi za stupanje ovog Sporazuma na snagu predviđeni nacionalnim zakonodavstvom.

Ambasada Sjedinjenih Američkih Država koristi još jednom priliku da Ministarstvu spoljnih poslova Republike Kosovo uputi izraze svog najvećeg poštovanja.

Ambasada Sjedinjenih Američkih Država,

Priština, 18 februarr 2012. godine